



**SPLOŠNI POGOJI ZA UPORABO PARKIRNIH POVRŠIN NA  
LETALIŠČU LJUBLJANA /**

**GENERAL TERMS & CONDITIONS FOR PARKING AREAS USAGE  
AT LJUBLJANA AIRPORT**

## **AVTORSKE PRAVICE / COPYRIGHT**

**Nosilec vseh avtorskih pravic na tem dokumentu je Fraport Slovenija, d.o.o.  
Copyright © 2024 Fraport Slovenija, d.o.o.**

*Vse avtorske pravice so pridržane. Vsakršno razmnoževanje, kopiranje, distribuiranje ali predelava tega dokumenta, v celoti ali posameznih delov v komercialne ali nekomercialne namene ni dovoljeno brez predhodnega soglasja v pisni obliki od nosilca te pravice.*

*Zakon, ki štiti in ureja to zadevo je Zakon o avtorskih in sorodnih pravicah.*

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, remodelled, stored in a retrieval system, used in a spreadsheet, or transmitted in any form or by any means, without the permission in writing from the owner of these rights.*

## **POLITIKA VARSTVA OSEBNIH PODATKOV / DATA PROTECTION POLICY**

*V dokumentih Splošna politika varstva osebnih podatkov in Posebna politika varstva osebnih podatkov za zaposlene in druge sodelavce najdete več informacij iz politike zasebnosti Fraporta Slovenija, in sicer: o upravljavcu, vrstah osebnih podatkov, pravnih podlagah za obdelavo, namenih obdelave, obdobju hrambe, obveznosti oziroma prostovoljnosti posredovanja podatkov, osebah, ki imajo dostop do osebnih podatkov, vaših pravicah v zvezi z osebnimi podatki ter postopkih uveljavljanja teh pravic.*

*In the General policy of personal data protection and Personal data protection policy for employees and other personnel of the company you can find more information from Privacy Policy Fraport Slovenija, namely: about the controller, types of personal data, legal basis for processing, processing purposes, storage periods, obligations or voluntary data transfer, persons who have access to personal data, your rights regarding personal data and procedures for exercising these rights.*

## **Kazalo vsebine**

1.	Splošna določila .....	5
2.	Video-nadzor .....	8
3.	Obdelava osebnih podatkov .....	9
4.	Parkirne površine glede na namen.....	9
4.1	Parkirna hiša (PH) – pokrito parkirišče .....	9
4.2	Odprta parkirišča P1 in P2.....	10
4.3	Avtobusno postajališče .....	10
4.4	Shuttle postajališče.....	10
4.5	Območje drop-off (kiss & fly) .....	11
4.6	Parkirišče na servisnem območju (PSA) .....	11
4.7	Parkirišča Avant2Go.....	11
5.	Plačilo nadomestila za uporabo parkirnih površin .....	11
5.1	Splošno .....	11
5.2	Parkirni ID mediji .....	14
5.2.1	Parkirni listki.....	14
5.2.2	Abonentske parkirne kartice .....	14
5.2.3	Prehodna rezervacija in plačilo parkirnega mesta.....	15
5.3	Drugi uporabniki ali izjeme .....	16
5.3.1	PSA.....	16
5.3.2	Shuttle območje .....	16
5.3.3	PH – pritlična etaža .....	17
6.	Odgovornost za škodo.....	17
7.	Dolžna ravnanja uporabnikov in prepovedana ravnanja Uporabnikov.....	18
8.	Nadzor nad izvajanjem Splošnih pogojev .....	19
9.	Končne določbe .....	20

## **Table of contents**

1.	General provisions.....	5
2.	Video surveillance .....	8
3.	Processing of personal data .....	9
4.	Parking areas as per dedication .....	9
4.1	Parking house (PH) – covered car parking area .....	9
4.2	Open air parking areas P1 and P2 .....	10
4.3	Bus stop.....	10

4.4	Shuttle stop.....	10
4.5	Drop off area (kiss & fly).....	11
4.6	PSA parking area .....	11
4.7	Avant2Go parking area.....	11
5.	Parking fee settlements .....	11
5.1	General .....	11
5.2	Parking ID media .....	14
5.2.1	Parking ticket .....	14
5.2.2	Seasonal parking cards .....	14
5.2.3	Prebooking for car parking services .....	15
5.3	Other Users and exceptions .....	16
5.3.1	PSA.....	16
5.3.2	Shuttle area .....	16
5.3.3	PH – ground floor.....	17
6.	Liability for damages.....	17
7.	Obligatory and prohibited User actions .....	18
8.	Control .....	19
9.	Final provisions.....	20

## 1. Splošna določila

**Upravljavlec** parkirnih mest na letališču JP Ljubljana je družba Fraport Slovenija, d.o.o. (v nadaljevanju FS ali Upravljavlec) Zg. Brnik 130A, 4210 Brnik - Aerodrom.

**Uporabnik parkirišč** (v nadaljevanju Uporabnik) je vsaka fizična ali pravna oseba, ki uporablja parkirne površine upravljavca.

**Najemnik parkirnega mesta** je uporabnik, ki je lastnik, leasingojemalec ali upravljalec vozila.

**Abonenti** so najemniki parkirnega mesta, ki imajo z Upravljavcem poseben dogovor o najemu parkirnega mesta, vse skladno s ceniki in navodili, ki so objavljeni na spletni strani Upravljavca.

**Dnevni najemniki** parkirnega mesta so najemniki, ki za najem parkirnega mesta z Upravljavcem sklenejo najemno pogodbo s konkludentnim ravnanjem – s prehodom vozila skozi dvižne zapornice.

Upravljavlec si pridržuje pravico do spremembe Splošnih pogojev. Veljavna verzija je objavljena na spletnih straneh Upravljavca. Upravljavlec določi vrsto, namen parkirnih površin, na katerih daje v uporabo parkirna mesta zainteresiranim uporabnikom za parkiranje motornih vozil, ki so v lasti oziroma uporabi uporabnikov ter nadomestila (cene) parkiranja.

Splošni pogoji za uporabo parkirnih mest so v celoti ter v skrajšani verziji objavljeni na spletni strani Upravljavca, ter pred vhom na posamezno parkirno površino.

Ceniki, ki se uporabljajo za zaračunavanje uporabnine:

- št. 5 = Storitve parkirišč za osebna vozila,
- št. 10 = Interne in poslovne storitve parkiranja in
- št. 19 = Cenik kratkotrajnega ustavljanja (drop off).

Šteje se, da je dnevni najemnik sprejel splošne pogoje poslovanja in vsakokrat veljavni cenik,

## 1. General provisions

**The operator** of the parking areas at JP Ljubljana Airport is the company Fraport Slovenija, d.o.o. (hereinafter FS or Operator), Zg. Brnik 130A, 4210 Brnik - Aerodrom.

**The user** of the parking area (hereinafter the User) is any private or legal person who uses the 's parking areas.

**The tenant of the parking space** is the User who is the owner, lessee or operator of the vehicle.

**Subscribers** are parking space Users, who have a special agreement with the Operator on parking space rental, all in accordance with the Price lists and instructions published on the Operator's website.

**Daily tenants** of a parking space are tenants who enter into a rental contract with the Operator to rent a parking space by means of conclusive behaviour - by passing the vehicle through the barrier.

The Operator reserves the right to change the General Terms and Conditions. The valid version is published on the website of the Operator. The Operator determines the type and purpose of the parking areas on which parking spaces are made available to interested Users for the parking of motor vehicles owned or used by the Users, as well as the compensation (prices) for parking services.

The general terms and conditions for the use of parking spaces are published in their entirety and in an abbreviated version on the Operator's website and in front of the entrance to each parking area.

Price lists stating (parking) fees are:

- no. 5 = Car parking services,
- no. 10 = Internal and business parking services and
- no. 19 = Drop off area price list.

It is considered that the daily tenant has accepted the general business conditions and

ki sta javno objavljena na spletni strani in pred vhodom na posamezno parkirno površino Upravljavca. Dnevni najemnik se je zavezal, da bo za najem parkiranega mesta plačal parkirnino po vsakokrat veljavnem ceniku. V primeru, da Uporabnik ne soglaša s temi pogoji in ne želi skleniti pogodbe o najemu parkirnega mesta, je dolžan vozilo zapeljati v smeri izvoza pred vstopom na parkirne površine. S prehodom vozila skozi dvizžne zapornice je med Upravljavcem in dnevnim najemnikom sklenjena pogodba o najemu parkirnega mesta.

Uporabnik se zaveda pravnih, kazenskih in prekrškovnih postopkov, ki jih Upravljavca ali uradni prekrškovni organ lahko sprožita, v kolikor se ugotovi katera koli kršitev teh določil.

Upravljavca ima v lasti in za parkiranje motornih vozil namenja naslednje parkirne površine:

- 1.) parkirna hiša (PH) – pokrito parkirišče
- 2.) odprto parkirišče P1
- 3.) odprto parkirišče P2
- 4.) avtobusno postajališče
- 5.) shuttle postajališče
- 6.) cona drop-off
- 7.) parkirišče na servisnem območju (PSA).
- 8.) parkirišča Avant2Go

Uporabnik lahko uporablja parkirna mesta na območju letališča samo za namen, kot je določen v teh Splošnih pogojih. Upravljavca si pridržuje pravico za določen čas prekiniti parkiranje oziroma zapreti parkirišče, če je to potrebno zaradi nujnih vzdrževalnih del, odprave okvar na napravah oziroma v primeru prometnih nezgod ali višje sile.

Na vsakem parkirnem mestu sme biti parkirano eno motorno vozilo. Parkiranje motornih vozil zunaj označenih mest ali na rezerviranih parkirnih mestih ter parkiranje motornih vozil brez uradne registrske številke vozila ali odpadnih vozil ali, če vozilo iz kakršnihkoli razlogov ovira promet, ni dovoljeno. Pri kršitvah zoper zgoraj navedeno pravilo se taka motorna vozila odstranijo na stroške in tveganja lastnika motornega vozila. Upravljavca lahko proti kršiteljem uporabi tudi vsa pravna sredstva, ki jih ima na voljo.

the applicable price list, which are published on the website and in front of the entrance to the individual parking area of the Operator. The daily tenant undertakes to pay the parking fee for the rental of the parking space according to the applicable and valid price list. In the event that the User does not agree to these conditions and does not want to enter into a parking space rental contract, he is obliged to drive the vehicle in the direction of the exit before entering the parking areas. When the vehicle passes through the barriers, a parking space rental contract is concluded between the Operator and the daily tenant.

The User is aware of the legal, criminal and misdemeanour procedures that the Operator or the official misdemeanour authority may initiate if any violation of these provisions is established.

The Operator owns and uses the following parking areas for motor vehicle parking:

- 1.) parking garage (PH) – covered car parking area
- 2.) open air car parking area P1
- 3.) open air car parking area P2
- 4.) bus stop
- 5.) shuttle stop
- 6.) drop-off zone area
- 7.) service area parking (PSA).
- 8.) Avant2Go parking area

The User may use the parking spaces in the airport area only for the purpose specified in these General Terms and Conditions. The Operator reserves the right to interrupt parking services for a certain period of time or to close the parking area, if this is necessary due to urgent maintenance work, repair of equipment defects, or in the event of traffic accidents or force majeure.

One motor vehicle may be parked in each parking space. Parking of motor vehicles outside marked places or in reserved parking spaces and parking of motor vehicles without the official registration number of the vehicle or junk vehicles or if the vehicle obstructs traffic for any reason, is not permitted. In the event of violations against the above rule, such motor vehicles shall be removed at the expense and risk of the owner of the motor vehicle. The Operator can also use all legal means available to him against violators.

Users must follow road traffic regulations, instructions at parking areas, instructions from

Uporabniki se morajo ravnati po cestno prometnih predpisih, navodilih na parkiriščih, navodilih Upravljavca ter navodilih policije. Ustavljanje vozil na voznih pasovih ni dovoljeno. Na voznih pasovih je prepovedano prehitavanje, obračanje in vzvratna vožnja.

Parkiranje ali ustavljanje vozil na pločnikih, zelenicah, območjih, ki niso namenjena parkiranju, oziroma so namenjena parkiranju točno določenih vrst vozil, ali blizu požarnih izhodov in varnostnih območij ter na intervencijskih poteh, je strogo prepovedano. Vse požarne poti in poti za izhod v sili morajo biti proste in vedno brez ovir. Službam, ki izvajajo nujne intervencijske posege (gasilci, policija, nujna medicinska pomoč in ostali) na območju z zapornicami se zagotovi prost vstop z uporabo parkirnih kartic ali z dvigom zapornic.

Ročni dvig zapornic lahko uredi vodja izmene varnostne službe, vodja prometa ali skladno z navodili pristojnih služb tudi parkirna blagajna.

Upravljevec lahko določi, da se posamezni parkirni prostori začasno uporabljajo za parkiranje vozil glede na predhodni dogovor. Tak prostor se lahko označi kot rezerviran, v času rezervacije na tem prostoru drugim vozilom ni dovoljeno parkiranje.

Upravljevec določi parkirne prostore na svojih parkirnih površinah namenjene parkiranju vozil invalidov. Parkiranje na teh prostorih je dovoljeno le z veljavno invalidsko parkirno oznako, ki mora biti nameščena v parkiranem vozilu tako, da je dobro vidna z zunanje strani skozi vetrobransko steklo. Parkiranje drugih vozil na teh mestih ni dovoljeno.

Upravljevec določi postajališča za avtotaksi vozila. Parkiranje na teh mestih je dovoljeno le za avtotaksi vozila v skladu s Pravilnikom o opravljanju taksi storitev, ki ureja avtotaksi prevoze z letališča. Parkiranje drugih vozil na teh mestih ni dovoljeno.

Parkiranje tovornih vozil, avtobusov in shuttle-ov je dovoljeno le na površinah, ki so določene za parkiranje teh vozil in so označene z vertikalno in/ali horizontalno signalizacijo.

the Operator and instructions from the police. Stopping vehicles on the traffic lanes is not allowed. Overtaking, turning and reversing are prohibited in the traffic lanes.

Parking or stopping vehicles on pavements, green areas, areas that are not intended for parking, or are intended for parking of specific types of vehicles, or near fire escape exits and safety zones and on intervention routes, is strictly prohibited. All fire escape routes and other emergency escape routes must remain free and unobstructed at all times. Emergency interventions services (firemen, police, emergency medical aid and others) are guaranteed free entry at all times by licence plate recognition or parking cards or by lifting the barriers (in case of parking areas with installed barriers).

The manual lifting of the barriers can be arranged by the shift manager of the security service, the Duty Manager of the Operator or, in accordance with the instructions of the competent authority, also the parking cashier office.

The Operator can determine that individual parking spaces are temporarily used for vehicle parking based on prior agreement. Such a space can be marked as reserved, during the reservation period no other vehicles are allowed to park in this space.

The Operator determines the parking spaces on its parking areas intended for parking vehicles for disabled people. Parking in these spaces is only permitted with a valid disabled parking tag, which must be placed in the parked vehicle so that it is clearly visible from the outside through the windshield. Parking of other vehicles in these places is not allowed.

The Operator determines the stops for taxi vehicles. Parking in these places is only permitted for taxi vehicles in accordance with the Regulations on the provision of taxi services, which regulate taxi transport from the airport. Parking of other vehicles in these places is not allowed.

Parking of trucks, buses and shuttles is permitted only on areas designated for parking of these vehicles and marked with vertical and/or horizontal signage.

Pogodbenim partnerjem, ki opravljajo rent-a-car storitve na letališču, Upravljavec proti plačilu skladno s cenikom št. 10, zagotovi parkirna mesta na, za to, dogovorjenih področjih.

To the contractual partners who provide car rental services at the airport, the Operator shall provide, in accordance with price list no. 10, parking spaces in areas agreed for this purpose.

Pogodbenim partnerjem, ki opravljajo shuttle storitve (prevoz oseb) na letališču, Upravljavec proti plačilu skladno s pogodbenimi cenami, zagotovi parkirna mesta na, za to, dogovorjenih področjih.

For contractual partners who provide shuttle services (passenger transport) at the airport, the Operator shall provide parking spaces in agreed areas for payment in accordance with the contractual prices.

## **2. Video-nadzor**

Območje parkirnih površin je varovano z video-nadzorom za namen nadzora vstopa in izstopa na območje parkirnih površin, varstva zaposlenih, katerih narava dela je takšna, da obstaja možnost ogrožanja zaposlenih s strani Uporabnikov, varstva premoženja Upravljavca ter preprečitve nastanka škode in vzdrževanja reda. Ob video snemanju se zaradi možnosti takojšnjega reagiranja s strani Upravljavca izvaja videonadzor v živo z možnostjo zvočne intervencije.

## **2. Video surveillance**

The area of the parking areas is protected by video surveillance for the purpose of controlling entry and exit to the area of the parking areas, protection of employees whose nature of work is such that there is a possibility of endangering employees by Users, protection of the Operator's property and prevention of damage and maintenance of law and order. During video recording, due to the possibility of immediate reaction by the Operator, live video surveillance is carried out with the possibility of audio intervention.

Uporabniki so o izvajanju video-nadzora obveščeni prek obvestil, nameščenih pred dvizžno zapornico za uvoz na območje parkirnih površin, na vseh vhodih/izhodih za pešce, pa tudi na samem območju parkirnih površin. Obvestila vsebujejo podatek o tem, da se izvaja video-nadzor, da ga izvaja Upravljavec in e-mail ([parking@fraport-slovenija.si](mailto:parking@fraport-slovenija.si)), na kateri lahko Uporabniki prejmejo informacije o tem, kje in koliko časa se shranjujejo posnetki iz video-nadzornega sistema.

Users are informed about the implementation of video surveillance through notices installed in front of the entrance barrier to the parking area, at all pedestrian entrances/exits, as well as in the parking area itself. The notices contain information on the fact that video surveillance is being carried out, that it is carried out by the Operator and an e-mail ([parking@fraport-slovenija.si](mailto:parking@fraport-slovenija.si)), where Users can receive information on where and for how long control system video recordings are stored.

Upravljavec bo posnetke nadzornih kamer hranil in obdeloval v skladu z veljavno zakonodajo in internimi pravilniki, izključno z namenom zagotavljanja varnosti ljudi, preprečitve nastanka škode in vzdrževanja reda.

The Operator will store and process surveillance camera footage in accordance with applicable legislation and internal regulations, solely for the purpose of ensuring people's safety, preventing damage and maintaining law and order.

Uporabniki se izrecno strinjajo, da se vsi videoposnetki v primeru kršitev uporabijo kot dokaz proti njemu ali v postopku med Upravljavcem in njim.

Users explicitly agree that, in the event of violations, all videos are used as evidence against them or in proceedings between the Operator and them.



### **3. Obdelava osebnih podatkov**

Družba Fraport Slovenija, d.o.o., Zg. Brnik 130A, 4210 Brnik - Aerodrom, kot upravljavec osebnih podatkov v smislu določil Splošne uredbe o varstvu podatkov (Uredba EU 2016/679) in veljavnega zakona, ki ureja varstvo osebnih podatkov, vodi evidence obdelave podatkov, kot so podrobneje navedene v Splošni politiki varstva osebnih podatkov družbe Fraport Slovenija.

Več o obdelavi osebnih podatkov v družbi Fraport Slovenija, d.o.o. lahko Uporabniki preberejo na spletni strani <https://lju-airport.si/sl/politika-zasebnosti/>.

### **4. Parkirne površine glede na namen**

Na parkirnih površinah je dovoljeno le parkiranje vozil, katerim je parkirna površina namenjena. V primeru kršitve tega določila lahko Upravljavec zoper kršitelja uporabi vsa pravna sredstva, ki jih ima na voljo.

V kolikor najemnik vozilo opusti (na vozilu ni registrske številke, pnevmatike so prazne, vozilo je odklenjeno, poškodovano ali nevozno ali nihče ne skrbi zanj, napačno parkirano ipd.) ima Upravljavec pravico vozilo odstraniti iz območja parkirnih površin na stroške najemnika. Upravljavec ne odgovarja za škodo, ki lahko nastane pri odstranitvi vozila iz območja parkirnih površin. Šteje se, da je vozilo opuščeno tudi, če se nahaja na območju parkirnih površin nepretrgoma več kot dvajset dni (20) brez predhodnega dogovora z Upravljavcem.

Vhod in izhod s posameznega območja parkirnih površin je omejen z zapornicami.

#### **4.1 Parkirna hiša (PH) – pokrito parkirišče**

Parkirna hiša je namenjena parkiranju osebnih ter motornih vozil do višine višje od 2,20 metra.

### **3. Processing of personal data**

The company Fraport Slovenia, d.o.o., Zg. Brnik 130A, 4210 Brnik - Aerodrom, as an operator of personal data in the sense of the provisions of the General Data Protection Regulation (EU Regulation 2016/679) and the applicable law governing the protection of personal data, keeps data processing records, as explained in the greater detail in the General Personal Data Protection Policy of Fraport Slovenia.

Further about the processing of personal data in the company Fraport Slovenia, d.o.o. Users can read on the website <https://lju-airport.si/en/privacy-policy/>.

### **4. Parking areas as per dedication**

Only vehicles to which the parking area is dedicated are allowed to park in that parking area. In the event of a violation of this provision, the Operator may use all available legal remedies against the violator.

If the tenant abandons the vehicle (there is no registration number on the vehicle, the tires are flat, the vehicle is unlocked, damaged or undriveable or no one is taking care of it, parked incorrectly, etc.), the Operator has the right to remove the vehicle from the parking area at the tenant's expense. The Operator is not responsible for damage that may occur when the vehicle is being removed from the parking area. The vehicle is also considered abandoned if it is in the parking area for more than twenty (20) continuous days without prior agreement with the Operator.

Entrance and exit from each area of the parking areas is limited by barriers.

#### **4.1 Parking house (PH) – covered car parking area**

The parking house is intended for motor vehicles parking up to a height, not higher than 2,20 meters.

Klet PH je namenjena abonentskemu parkiranju. Uporabnik lahko parkira na prosto parkirno mesto, ki ni izrecno označeno kot rezervirano oziroma opredeljeno za drug namen. Poleg tega je klet PH namenjena tudi parkiranju vozil pogodbenih rent-a-car podjetij.

Pritlična etaža (0A) je v celoti namenjena parkiranju vozil pogodbenih rent-a-car podjetij. Vsako parkirno mesto ima točno določenega Uporabnika, kar je jasno razvidno z označitvijo.

Zgornje etaže (0B, 1A, 1B, 2A in 2B) so namenjene parkiranju splošne javnosti, po dogovoru pa tudi abonentom ter zaposlenim. Uporabnik lahko parkira na prosto parkirno mesto, ki ni izrecno označeno kot rezervirano oziroma opredeljeno za drug namen.

#### **4.2 Odrpta parkirišča P1 in P2**

Odrpta parkirišči P1 in P2 sta namenjeni parkiranju motornih vozil, ki niso višja od 3,50 metra. Namenjeni sta parkiranju splošne javnosti, po dogovoru pa tudi abonentom. Uporabnik lahko parkira na prosto parkirno mesto, ki ni izrecno označeno kot rezervirano oziroma opredeljeno za drug namen.

#### **4.3 Avtobusno postajališče**

Avtobusno postajališče je namenjeno le parkiranju večjih avtobusov (50+ potnikov).

#### **4.4 Shuttle postajališče**

Shuttle postajališče je ograjeno parkirišče ter razdeljeno na dva dela. Prvi del je namenjen parkiranju pogodbenim shuttle vozilom na označenih parkirnih mestih.

Drugi del je namenjen izrednemu parkiranju motornih vozil (osebna vozila, shuttle, minibus) skladno s komercialnim dogovorom. V tem primeru se vozilom izdaja PIN koda za vstop na območje ter izredna dovolilnica za parkiranje na območju, ki jo je obvezno namestiti v vozilo na vidno mesto. Izredna dovolilnica opredeljuje oznako vozila (reg. številko) ter obdobje dovoljenega parkiranja.

The PH basement is intended for subscriber (seasonal) parking. The User can park in a free parking space that is not explicitly marked as reserved or defined for another purpose. The PH basement is also intended for contractual car rental parking (rent-a-car vehicles).

The ground floor (0A) is intended for the parking of contractual car rental companies. Each parking space has a specific User, which is clearly indicated by signage.

The upper floors (0B, 1A, 1B, 2A in 2B) are intended for parking of the general public, and by agreement also for subscribers and employees. The User can park in a free parking space that is not explicitly marked as reserved or defined for another purpose.

#### **4.2 Open air parking areas P1 and P2**

The open parking areas P1 and P2 are intended for the parking of motor vehicles up to a height, not higher than, 3,50 meters. They are intended for parking of the general public, and by agreement also for subscribers and employees. The User can park in a free parking space that is not explicitly marked as reserved or defined for another purpose.

#### **4.3 Bus stop**

Bus stop is intended only for larger buses (50+ passengers).

#### **4.4 Shuttle stop**

The shuttle stop is an enclosed parking area and is divided into two parts. The first part is intended for the parking of contractual shuttle vehicles in designated parking spaces.

The second part is intended for other parking of motor vehicles (passenger cars, shuttles, minibuses) in accordance with a commercial agreement. In this case, vehicles are issued a PIN code to enter the area and a special permit, which must be placed in the vehicle in a visible place. The special permit defines the vehicle's identification number (reg. number) and the period of permitted parking.

#### **4.5 Območje drop-off (kiss & fly)**

Cona drop-off je namenjena kratkotrajnemu parkiranju motornih vozil. Uporabnik lahko parkira na prosto parkirno mesto, ki ni izrecno označeno kot rezervirano oziroma opredeljeno za drug namen.

Uporabnik, ki uvozi na območje drop-off v obdobju 24 ur od prvega uvoza dvakrat, pri čemer vsak uvoz ne sme biti daljši od 10 min, uporablja cono drop-off brezplačno. V kolikor uporabnik uvozi na območje drop-off v obdobju 24 ur od prvega uvoza za več kot dvakrat, pri čemer vsak uvoz ne sme biti daljši od 10 min, se šteje, da je sklenjena najemna pogodba za prosto razpoložljivo parkirno mesto, kjer se najemnina obračuna od trenutka uvoza do plačila.

#### **4.6 Parkirišče na servisnem območju (PSA)**

Parkirišče na servisnem območju je namenjeno samo abonentskemu parkiranju, t.j. parkiranju zaposlenih na območju letališča. Uporabnik lahko parkira na prosto parkirno mesto, ki ni izrecno označeno kot rezervirano oziroma opredeljeno za drug namen.

#### **4.7 Parkirišča Avant2Go**

Parkirišča označena z znakom Avant2Go so namenjena le parkiranju električnih vozil pogodbenega partnerja, ki so označena z znakom ali besedilom Avant2Go.

### **5. Plačilo nadomestila za uporabo parkirnih površin**

#### **5.1 Splošno**

Vsi komercialni pogoji in tehnična navodila za uporabo parkirnih mest so navedeni na spletni strani Upravljaljavnice.

#### **4.5 Drop off area (kiss & fly)**

The drop-off (kiss & fly) area is intended for short-term parking of motor vehicles. The User can park in a free parking space that is not explicitly marked as reserved or defined for another purpose.

A User who enters to the drop-off area twice within a period of 24 hours from the first entrance, where each stay in the area must not be longer than 10 minutes, uses the drop-off area for free. If the User enters to the drop-off area more than twice within a period of 24 hours from the first entrance, and each entrance must not be longer than 10 minutes, it is considered that a rental agreement has been concluded for a freely available parking space, where the rent is billed from the moment of entrance to the moment of payment.

#### **4.6 PSA parking area**

The parking area in the service area is intended for subscriber parking only, i.e. employee parking in the airport area. The User can park in a free parking space that is not explicitly marked as reserved or defined for another purpose.

#### **4.7 Avant2Go parking area**

Parking spaces marked with the Avant2Go signs are intended only for parking of electric vehicles of the contractual partner Avant Car.

### **5. Parking fee settlements**

#### **5.1 General**

All commercial conditions and technical instructions for the use of parking spaces are listed on the Operator's website.

Uporaba vseh parkirišč na letališču je možna le na podlagi plačila parkirnine, oziroma nadomestila za uporabo parkirnih površin. Cena parkiranja se Uporabniku zaračuna:

- skladno z veljavnimi ceniki parkiranja,
- skladno s pogodbenimi določili, v kolikor je z Uporabnikom sklenjena pogodba,
- skladno z izrednimi komercialnimi dogovori.

Cenik parkiranja na parkiriščih, ki so namenjena splošni javnosti, je objavljen na spletni strani Upravljavca ter na vhodih na posamezne parkirne površine.

Najemniki so za najem parkirnega prostora dolžni poravnati parkirnino. Abonenti višino in način parkirnine predhodno pisno dogovorijo z Upravljavcem, dnevni najemniki dolgujejo parkirnino po ceniku za uporabo. Veljavni cenik je objavljen na spletni strani [www.lju-airport.si/sl/parkiranje-na-letaliscu/](https://www.lju-airport.si/sl/parkiranje-na-letaliscu/) in pred vhom na vsako parkirno površino.

Čas parkiranja se beleži avtomatično, tako za abonente kot za dnevne najemnike. Ob prehodu vozila skozi dvižne zapornice se v informacijskem sistemu zabeleži registrska številka avtomobila, datum in ura prehoda zapornice. Dnevni najemnik je parkirni listek dolžan shraniti do izstopa iz parkirnih površin. V primeru izgube parkirnega listka ali parkirne kartice, je Upravljavec upravičen najemniku poleg obračunane najemnine dodatno zaračunati tudi znesek v skladu z veljavnim cenikom. Najemnik, ki parkira na parkirnih površinah, mora vstopiti in izstopiti z istim parkirnim listkom oziroma parkirno kartico, ker sta povezana z registrsko številko vozila. V primeru izgube parkirnega listka oziroma parkirne kartice, najemnik izstopi iz parkirnih površin z novo izdanim parkirnim listkom, ki ga dobi po plačilu svojih obveznosti na blagajni oziroma parkomatu.

V primeru dnevnih najemnikov se šteje, da najem enega od razpoložljivih parkirnih mest traja do plačila parkirnine na parkomatu ali blagajni, potem mora dnevni najemnik v 15-ih minutah zapustiti območje parkirnih površin. Če dnevni najemnik zapusti parkirne površine na način, da plača parkirnino na parkomatu ali blagajni in zapusti območje parkirnih površin v roku 15 minut od plačila, se najem parkirnega mesta prekine. V nasprotnem primeru se

The use of all parking areas at the airport is only possible on the basis of the payment of a parking fee, or compensation for the use of parking areas. The price of parking is charged to the User:

- in accordance with the valid parking price lists,
- in accordance with the contractual provisions, in case of a concluded contract with the User,
- in accordance with extraordinary commercial arrangements.

The price list for public car parking in parking areas is published on the Operator's website and at the entrances to individual parking areas.

Tenants are obliged to pay the parking fee for renting a parking space. Subscribers agree on the amount and payment terms in advance with the Operator, daily tenants owe the parking fee according to the price list for use. The valid price list is published on the website <https://www.lju-airport.si/en/ljubljana-airport-parking/> and in front of entrances to individual parking areas.

The parking period is recorded automatically, both for subscribers and for daily tenants. When the vehicle passes through the barriers, the car's registration number, date and time of passage of the entrance unit are recorded in the information system. The daily tenant is obliged to save the parking ticket until leaving the parking area. In case of loss of the parking ticket or parking card, the Operator is entitled to additionally charge the tenant the amount in accordance with the applicable price list in addition to the calculated rent. The tenant who parks in the parking areas must enter and exit with the same parking ticket or parking card, because they are linked to the vehicle's registration number. In case of loss of the parking ticket or parking card, the tenant exits the parking areas with a newly issued parking ticket, which he receives after paying his obligations at the cashier's office or parking machine.

In the case of daily tenants, the rental of one of the available parking spaces is considered to last until the payment of the parking fee at the parking machine or cashier's office, after which the daily tenant must leave the parking area within 15 minutes. If the daily tenant leaves the parking area by paying the parking fee at the parking machine or the cashier's office and leaves the parking area within 15 minutes of payment, the rental of the parking space is

najemno razmerje nadaljuje, saj Upravljavec hrani za najemnika parkirno mesto in ga ne odda drugemu najemniku.

V kolikor dnevni najemnik ni plačal parkirnine na parkomatu ali blagajni ter prekinil najemnega razmerja na, v predhodnem odstavku, opisan način in najem še traja, ter je ob ponovnem uvozu na območje parkirnih površin dnevni najemnik prevzel nov parkirni listek, ker sistem za avtomatsko prepoznavo registrskih oznacb ni zaznal registrske oznake vozila, se je dnevni najemnik dolžan nemudoma zglasiti na blagajni, kjer mu novi parkirni listek zamenjajo s prvotnim parkirnim listkom za najem. Kakršnokoli drugačno postopanje dnevnega najemnika pomeni, da je dnevni najemnik z Upravljavcem sklenil novo najemno pogodbo za dodatno razpoložljivo parkirno mesto na območju parkirnih površin. Dnevni najemnik je dolžan plačati parkirnino za celotno dobo najema parkirnega mesta, t.j. od trenutka prevzema parkirnega listka do trenutka obračuna najemnine ter ugotovitve prenehanja najemnega razmerja.

Najemnik, ki ni poravnal parkirnine skladno z najemno pogodbo, je dolžan poravnati tudi vse potrebne stroške poizvedb, opominov in odstopa od pogodbe ter pravnne, izvršilne in druge potrebne stroške.

Izjema so večji avtobusi (50+ potnikov), katerim Upravljavec omogoča brezplačno parkiranje na avtobusni postaji.

Za plačilo parkirnine so namenjena točno določena plačilna mesta, in sicer parkomati ter parkirna blagajna. Navodila v zvezi s plačevanjem parkirnine so navedena na spletni strani Upravljavca.

V kolikor ima Uporabnik kakršnekoli težave pri plačilu parkirnine, je o tem dolžan nemudoma obvestiti pooblaščen osebje Upravljavca ali v času delovnika parkirne blagajne na telefonsko številko 04 206 14 09 ali po e-pošti na naslov: [parking@fraport-slovenija.si](mailto:parking@fraport-slovenija.si).

terminated. Otherwise, the rental relationship continues, as the Operator keeps the parking space for the tenant and does not rent it to another tenant.

In case the daily tenant has not paid the parking fee at the parking machine or cashier's office and has not terminated the rental relationship in the manner described in the previous paragraph, the rental is still in effect. Upon re-entering the parking area, the daily tenant has taken over a new parking ticket, because the system for automatic recognition of registration numbers did not recognize the vehicle's registration number. Therefore, the daily tenant must immediately report to the cashier's office, where the new parking ticket will be replaced with the original rental parking ticket. Any other behaviour of the daily tenant means that the daily tenant has entered into a new rental agreement with the Operator for an additional available parking space in the area of the parking areas. The daily tenant is obliged to pay the parking fee for the entire period of renting the parking space, i.e. from the moment of taking over the parking ticket until the moment of calculating the rent and determining the termination of the rental relationship.

A tenant who has not paid the parking fee in accordance with the rental agreement is also obliged to pay all the inevitable costs of enquiries, reminders and withdrawal from the contract, as well as litigation, enforcement and other costs.

The exception is larger buses (50+ passengers), for which the Operator allows free parking at the bus station.

Specific payment points are intended for paying the parking fee, namely parking machines and the parking cashier's office. Instructions regarding the payment of the parking fee can be found on the Operator's website.

If the User has any problems with the payment of the parking fee, he is obliged to immediately inform the authorized staff of the Operator or, during the working hours of the parking cashier office on the telephone number 04 206 14 09 or by e-mail to the address: [parking@fraport-slovenija.si](mailto:parking@fraport-slovenija.si).

## **5.2 Parkirni ID mediji**

Parkirne površine namenjene splošni javnosti so parkirna hiša (PH), odprti parkirišči P1 in P2 ter drop-off cona.

Uporabnikom, ki ne posedujejo veljavnega parkirnega listka ali abonentske parkirne kartice (veljavnega dovoljenja) oziroma niso v spremstvu najemnika je vstop ter zadrževanje na območju parkirnih površin prepovedano. To izrecno velja tudi za vsa območja vstopov in izstopov v in iz območja parkirišč ter področja, kjer se nahajajo blagajne, plačilni avtomati ter parkirna avtomatika. V primeru kontrole so osebe, ki se nahajajo na območju parkirnih površin, dolžne uslužbencu ali varnostni službi Upravljavca predložiti veljavno dovoljenje za parkiranje.

### **5.2.1 Parkirni listki**

Za vhod na tako parkirno površino mora Uporabnik na vhodni enoti pritisniti gumb in vzeti vhodni parkirni listek. Pred izhodom s parkirišča mora Uporabnik plačati parkirnino na enem izmed plačilnih mest. Za plačilo parkirnine je obvezna predložitev vhodnega parkirnega listka oziroma v primeru izgube parkirnega listka, vnos registrske oznake za vozilo, ki je bilo parkirano na parkirnih površinah.

### **5.2.2 Abonentske parkirne kartice**

Vstopanje in izstopanje preko zapornic posameznih območij je možno tudi z abonentskimi karticami. Abonentsko kartico lahko Uporabnik pridobi za določeno časovno obdobje ali z določeno vrednostjo (vrednostna kartica) na podlagi ustrezno izpolnjene naročilnice ter predhodnega plačila, skladno s ceniki in navodili, ki so objavljeni na spletni strani Upravljavca.

Bonitetno preverjenim pravnim osebam omogočamo izdajo abonentskih kartic za vstopanje in izstopanje z območij ter plačilo po obračunu za nazaj, skladno s porabo in ceniki objavljenimi na spletni strani Upravljavca.

## **5.2 Parking ID media**

The parking areas intended for the general public are the parking garage (PH), open parking lots P1 and P2, and the drop-off area.

Users who do not have a valid parking ticket or subscription parking card (valid permit) or are not accompanied by the tenant are prohibited from entering and staying in the parking area. This also explicitly applies to all areas of entrances and exits to and from parking areas and areas where cashier's office, payment machines and parking automatics are located. In the event of a control, persons located in the parking areas are obliged to present a valid parking permit to an employee or security service of the Operator.

### **5.2.1 Parking ticket**

To enter such a parking area, the User must press the button on the entrance unit and take the entrance parking ticket. Before leaving the parking area, the User must pay the parking fee at one of the payment points. In order to pay the parking fee, it is mandatory to present the entrance parking ticket or, in case of loss of the parking ticket, to enter the registration number for the vehicle that was parked in the parking areas.

### **5.2.2 Seasonal parking cards**

Entry and exit through the barriers of individual areas is also possible with subscription (seasonal) cards. The User can obtain a subscription card for a certain period of time or with a certain value (value card) on the basis of a properly completed order form and prior payment, in accordance with the price lists and instructions published on the Operator's website.

Credit-checked legal entities are allowed to have issued subscription cards for entering and exiting the areas and to pay after the services are performed, therefore billing in retrospect, in accordance with consumption and price lists published on the Operator's website.

Abonentske kartice lahko pridobijo pogodbeni partnerji na podlagi pogodbenih določil ali predmetnih naročilnic.

Subscriber cards can be obtained by contractual partners on the basis of contractual provisions or purchase orders.

Abonentske kartice lahko partnerji pridobijo na podlagi drugih komercialnih dogovorov (npr. vzdrževanje, dostava).

Subscriber cards can be acquired by partners on the basis of other commercial agreements (e.g. maintenance, delivery).

Uporaba abonentskih kartic za odpiranje zapornic mora vedno potekati v zapovedanem zaporedju, torej vhodu sledi izhod, itd., razen v primerih, kjer bi bilo izredno določeno drugače (ločeni dogovori).

The use of subscription cards to open the barriers must always take place in the prescribed sequence, i.e. entrance followed by exit, etc., except in cases where it would be determined otherwise (exclusive agreements).

Če je Uporabnik po pogodbi oziroma naročilnici v zamudi s plačilom več kot 15 dni, Upravljavec abonentsko kartico blokira, dokler Uporabnik ne plača parkirnine, stroškov opomina, zamudnih obresti in stroškov izterjave.

If, according to the contract or purchase order, the User is late with payment for more than 15 days, the Operator blocks the subscription card until the User pays the parking fee, reminder costs, late payment interest and recovery costs.

Upravljavec v primeru zlorabe oziroma kršitve pravil navedenih v Splošnih pogojih blokira abonentsko kartico. V primeru zlorabe, Upravljavec Uporabniku lahko dodatno zaračuna pogodbeno kazen oziroma kazen skladno z določili naročilnic ter nadaljuje s prijavo pristojnemu organu.

In case of misuse or violation of the rules specified in the General Terms and Conditions, the Operator blocks the subscription card. In case of abuse, the Operator may additionally charge the User a contractual penalty or a penalty in accordance with the provisions of the purchase orders and proceed with declaration to the competent authority.

Uporabnik mora Upravljavcu nemudoma javiti za vsako izgubo ali poškodbo parkirne kartice. Nova kartica se izda na podlagi prijave in plačila le-te po veljavnem ceniku Upravljavca.

The User must notify the Operator immediately of any loss or damage to the parking card. A new card is issued on the basis of application and payment according to the applicable price list of the Operator.

### **5.2.3 Prehodna rezervacija in plačilo parkirnega mesta**

### **5.2.3 Prebooking for car parking services**

Uporabnik lahko na parkirnih površinah, ki so namenjene splošni javnosti (to so parkirna hiša (PH) ter odprti parkirišči P1 in P2 preko spletne platforme Aeroparker rezervirajo in ob rezervaciji vnaprej poravnajo najemnino za prosto parkirno mesto na določenem območju, pod pogoji skladno s ceniki in navodili, ki so objavljeni na spletni strani Upravljavca (ti. »prebooking«).

The User can make a reservation of parking services in the parking areas, i.e. the parking garage (PH) and the open parking areas P1 and P2 via the Aero Parker online platform and pay the rent in advance for a free parking space in a selected area, under conditions in accordance with the price lists and instructions published on the Operator's website (i.e. "prebooking").

Uporabniki, ki so opravili rezervacijo in plačilo prostega parkirnega mesta, na zgoraj opisani način, so preko spletne platforme Upravljavcu posredovali vse obvezne podatke, med drugim tudi registrsko označbo vozila, ki bo parkirano na parkirnih površinah Upravljavca. Ob vhodu k dviznim zapornicam informacijski sistem zazna registrsko označbo, za katero je bila

Users who have made a reservation and paid for a free parking space, in the manner described above, have provided all mandatory information to the Operator via the online platform, including the registration number of the vehicle that will be parked in the Operator's parking areas. At the entrance through the barriers, the information system detects the registration number for which

opravljena predhodna rezervacija in plačana najemnina, zaradi česar se dvižna vstopna zapornica avtomatsko dvigne in Uporabniku omogoči prehod skozi dvižno zapornico na območje parkirnih površin, pri čemer bo parkirna avtomatika samodejno generirala parkirni listek, na katerem bo označena datum in ura prehoda skozi dvižno zapornico. V primeru daljšega parkiranja, kot je bila opravljena predhodna rezervacija in plačilo, je potrebno parkirni listek shraniti in se z njim oglasiti na blagajni oziroma parkomatu glede plačila dodatne najemnine.

Vstop na območje parkirnih površin je Uporabniku, ki je opravili rezervacijo in vnaprejšnje plačilo prostega parkirnega mesta, na način opisan v prvem odstavku predmetnega razdelka, omogočen tri (3) ure pred označenim začetkom najema prostega parkirnega mesta in še tri (3) ure po označeni uri zaključka najema prostega parkirnega mesta.

Uporabnik vsa operativna navodila v zvezi z rezervacijskim postopkom, plačilom ter načinom parkiranja najde na spletni strani Upravljalca: <https://www.lju-airport.si/sl/parkiranje-na-letaliscu/parkiranje-splonsni-pogoj/> ali v razdelku Pogosta vprašanja.

### **5.3 Drugi uporabniki ali izjeme**

#### **5.3.1 PSA**

Vstopanje na parkirišče na servisnem območju (PSA) je omogočeno z ID priponkami zaposlenih. Upravljavac v sklopu sistema kontrole dostopa vodi evidenco teh uporabnikov ter oznak njihovih vozil (reg. številke). Uporabnik za uporabo tega parkirišča mesečno poravna uporabnino po računu, ki mu ga izda Upravljavac.

#### **5.3.2 Shuttle območje**

Vstopanje na shuttle območje je omogočeno z ID priponkami ali s uporabo PIN kode. Dostop je omogočen samo pogodbenim partnerjem (prvi del) ali vozilom z izrednimi dovolilnicami (drugi del). Uporabnik za uporabo tega parkirišča mesečno poravna uporabnino po računu, ki mu ga izda Upravljavac, skladno s

a preliminary reservation has been made and the rent has been paid, as a result of which the entrance barrier automatically rises and allows the User to pass through the barrier to the parking area, whereby the automatic parking system will automatically generate a parking ticket, a slip on which the date and time of the entrance will be marked. In case extended parking time (longer than paid for), it is necessary to use the parking ticket at the cashier's office or the parking machine regarding the payment of additional rent.

Access to the parking area is provided to the User who has made a reservation and paid in advance for a free parking space, in the manner described in the first paragraph of the relevant section, three (3) hours before the defined start of renting the free parking space and another three (3) hours after the defined end of renting a free parking space.

The user can find all operational instructions regarding the reservation process, payment, and parking procedures on the official website of the Operator: <https://www.lju-airport.si/en/ljubljana-airport-parking/general-terms-for-parking/> or in the FAQ section.

### **5.3 Other Users and exceptions**

#### **5.3.1 PSA**

Entrance to the parking area PSA (Parking Service Area) is enabled with employee ID badge. As part of the access control system, the Operator keeps records of these Users and their vehicle licence plate reg. numbers. The User pays a monthly parking fee for the use of this parking area according to the invoice issued by the Operator.

#### **5.3.2 Shuttle area**

Entry to the shuttle area is enabled with ID badge or by using a PIN code. Access is allowed only to contractual partners (part one) or vehicles with special permits (part two). For the use of this parking area, the User pays a monthly parking fee according to the invoice issued by the Operator, in accordance with the contract or in



pogodbo oziroma skladno z izrednim komercialnim dogovorom.

### **5.3.3 PH – pritlična etaža**

Vstopanje v pritlično etažo parkirne hiše (PH) je dovoljeno le pogodbenim rent-a-car podjetjem. To je manipulacijsko območje za rent-a-car dejavnost.

## **6. Odgovornost za škodo**

Uporaba parkirnih površin je na lastno odgovornost, Upravljavec ne prevzema nobene odgovornosti za hrambo vozila v času parkiranja in ni odgovoren za morebitno škodo na vozilih ali v vozilih, ki nastane v času najema parkirnega mesta. Upravljavec ne odgovarja za škodo, za katero so odgovorni drugi uporabniki ali tretje osebe.

Upravljavec ne odgovarja za izgubo ali krajo osebnih predmetov, ki se nahajajo na območju parkirnih površin. Upravljavec ne odgovarja za smrt ali telesne poškodbe, ki jih utrpi Uporabnik parkirnih površin.

Uporabnik odgovarja za vso povzročeno škodo na vozilih, ki jo je zakrivil sam, njegovi zaposleni, pooblaščenici ali spremljevalci. Uporabnik Upravljavcu ali tretjim osebam odgovarja za povzročeno onesnaženje in poškodbo parkirnega objekta ter opreme neposredno ali preko uveljavitve zavarovanj.

Upravljavec lahko odgovarja za škodo, ki nastane na vozilu v času najema parkirnega mesta oziroma nastane Uporabniku v času, ko se ta giblje na območju parkirnih površin, samo v primeru, da škodo povzroči osebje Upravljavca. Odgovornost za škodo, ki bi jo povzročilo osebje Upravljavca je izključena, kadar je škoda storjena v skrajni sili. V teh primerih so uporabniki dolžni osebje Upravljavca o škodi nemudoma obvestiti in omogočiti ogled in zavarovanje dokazov, še preden premakne vozilo oziroma drugače ogrozi verodostojen popis okoliščin domnevnega škodnega dogodka. Uporabnik in pooblaščen delavec Upravljavca o škodi na vozilu, ki naj bi bila posledica ravnanja osebja Upravljavca, naredita ustrezní zapisnik.

accordance with an ad hoc commercial agreement.

### **5.3.3 PH – ground floor**

Entrance to the ground floor of the parking house (PH) is permitted only to contractual car rental companies. This is a manipulation area for the car rental business.

## **6. Liability for damages**

The use of the parking areas is at the User's own risk, the Operator does not assume any responsibility for the safekeeping of the vehicle during parking period and is not responsible for any damage to or in the vehicle which might occur during the rental of the parking space. The Operator is not responsible for any damages caused by other Users or third parties.

The Operator is not responsible for the loss or theft of personal items located in the parking area. The Operator is not responsible for death or bodily injury suffered by the User of the parking spaces.

The User is responsible for all damage caused to vehicles by himself, his employees, authorized persons or companions. The User is liable to the Operator or third parties for the pollution and damage caused to the parking facility and equipment, directly or through the enforcement of insurance.

The Operator can be held responsible for damage caused to the vehicle during the rental of the parking space, or caused to the User while he is moving in the area of the parking areas, only if the damage is caused by the Operator's personnel. Liability for damage caused by the Operator's personnel is excluded when the damage is caused as a last resort. In these cases, Users are obliged to immediately inform the Operator's Duty Manager, cashier's office or Operator's security service and enable them to view and secure the evidence, even before moving the vehicle or otherwise endangering a credible inventory of the circumstances of the alleged damage event. The User and an authorized employee of the Operator shall make an appropriate record of the damage to the vehicle allegedly caused by the actions of the Operator's personnel.

## **7. Dolžna ravnanja uporabnikov in prepovedana ravnanja Uporabnikov**

Uporabniki so na območju parkirnih površin dolžni:

- upoštevati cestno prometne predpise - prometno signalizacijo na območju parkirnih površin (talne oznake, prometni znaki, svetlobna in zvočna signalizacija);
- vedno plačati najem parkirnega mesta;
- vozilo ugasniti takoj, ko je parkirano na za to namenjeno mesto in zagotoviti, da se vozilo med parkiranjem ne bo premikalo;
- med vožnjo z vozilom na območju parkirnih površin imeti prižgane dnevne luči;
- po plačilu parkirnine na blagajni/plačilnem avtomatu, zapustiti območje parkirnih površin najkasneje v času 15 minut, razen v primeru izrednih dogodkov, ki opravičujejo daljše zadrževanje na območju parkirnih površin (večji prometni zastoji, okvare na sistemih, ipd.);
- pred vstopom na območja parkirnih površin z vozila odstraniti sneg in poskrbeti, da ima vozilo v zimskih mesecih v hladilnem sistemu sredstvo proti zmrzovanju;
- poskrbeti, da iz vozila ne izteka olje ali druge škodne tekočine;
- v primeru nepravilnosti, opažene nastale škode in opaženih drugih kršitvah določil teh Splošnih pogojev, o tem nemudoma obvestiti uslužbenca Upravljavca.

Uporabniki ne smejo:

- na območje parkirnih površin vstopiti z vozilom, ki je višje od 2 metra na območje garažne hiše oziroma do 3,5 metre na drugim območjih ali širše od 2 metra;
- voziti hitreje kot 10 km/h;
- parkirati na parkirnem mestu, na katerem je ovira ali nad njim gori rdeča luč;
- parkirati vozila tako, da onemogoča normalen vstop/izstop iz vozila tudi drugim uporabnikom in tako, da ovira vozila na vozni stezi;
- slikovno snemati ali delati slikovne posnetke na območju parkirnih površin;
- vstopiti z vozilom s prikolico, razen, če ima za tak vstop predhodno soglasje Upravljavca;

## **7. Obligatory and prohibited User actions**

Users are obliged to:

- comply with road traffic regulations – traffic signage in the area of parking areas (floor signage, traffic signs, light and sound signals);
- always pay for parking space rental;
- switch off the vehicle's engine as soon as it is parked in the designated place and ensure that the vehicle does not move during parking;
- have daytime running lights on while driving in parking areas;
- after paying the parking fee at the payment point, leave the parking area within 15 minutes at the latest, except in case of extraordinary events that justify a longer stay in the parking area (major traffic jams, system failures, etc.);
- remove snow from the vehicle before entering parking areas and ensure that the vehicle has antifreeze in the cooling system during the winter months;
- make sure that oil or other harmful liquids do not leak out of the vehicle;
- in the event of irregularities, observed damage and observed other violations of the provisions of these General Terms and Conditions, immediately notify the Operator's employees.

Users are not allowed to:

- enter the parking house with a vehicle that is higher than 2,20 meters, or enter other parking areas with a vehicle higher than 3,50 meters; or wider than 2 meters;
- drive faster than 10 km/h;
- park in a parking space where there is an obstacle or a red light above it;
- park vehicles in such a way as to prevent normal entry/exit for other Users and in such a way that it obstructs vehicles on the traffic lane;
- take pictures in the area of parking areas;
- enter with a vehicle with a trailer, unless such entry has the prior consent of the Operator;
- enter the parking area by bicycle;

- vstopiti na območje parkirnih površin s kolesom;
- vstopiti z vozilom, ki za goriva uporablja plin (LPG);
- povzročiti škodo na opremi, napravah ali vozilih na območjih parkirnih površin;
- vstopiti na območje parkirnih površin brez veljavne abonentske izkaznice oziroma parkirnega listka za dnevno parkiranje, ki beleži vstop/trajanje/izstop vozila na območje parkirnih površin in je namenjen za obračun parkirnine;
- puščati osebnih predmetov, popravljati vozila, menjavati/izpuščati olja ali drugih tekočin iz vozila;
- odlagati ali skladiščiti predmetov, materialov, snovi in komunalnih odpadkov;
- vnašati orožje, pirotehnična ali eksplozivna sredstva ter druga sredstva, ki bi lahko bila nevarna za zdravje ljudi ali bi lahko povzročila škodo na premoženju;
- kaditi, posedati, spati, uživati alkohol, beračiti ali prosjačiti, vstopiti na območje parkirnih površin, če je pod vplivom alkohola ali prepovedanih psihoaktivnih substanc;
- nameščati reklamnih napisov in drugih obvestil, če za to nima predhodnega dovoljenja Upravljavca;
- ustavljati vozila na voznih, vstopnih, izstopnih in vmesnih stezah, prehitevati ostalih vozil, obračati vozila ali voziti vzvratno;
- odstranjevati ali premeščati opreme ali naprav na območju parkirnih površin (opozorilni znaki, prometna signalizacija, parkirna ter varnostna avtomatika, gasilne naprave).
- enter with a vehicle that uses gas (LPG) as fuel;
- cause damage to equipment, devices or vehicles in parking areas;
- enter the parking area without a valid subscription card or parking ticket for daily parking, which records the entry/duration/exit of the vehicle to the parking area and is intended for the calculation of the parking fee;
- leaving personal items, repairing vehicles, changing/draining oil or other fluids from the vehicle;
- dispose or store objects, materials, substances and municipal waste;
- bring in weapons, pyrotechnic or explosive means and other means that could be dangerous to people's health or could cause damage to property;
- smoking, sitting, sleeping, consuming alcohol, begging, entering the parking area, if under the influence of alcohol or prohibited psychoactive substances;
- to post advertising signs and other notices, if they do not have the prior permission of the Operator;
- stop vehicles on driving, entry, exit and intermediate lanes, overtake other vehicles, turn vehicles around or drive in reverse;
- remove or relocate equipment or devices in the parking areas (warning signs, traffic signals, parking and safety automation devices, fire extinguishers).

## **8. Nadzor nad izvajanjem Splošnih pogojev**

Nadzor nad spoštovanjem Splošnih pogojev opravlja osebje Upravljavca in varnostna služba Upravljavca.

V primeru kršitve določb 7. točke teh Splošnih pogojev lahko pooblaščen osebje Upravljalca oziroma varnostna služba Upravljavca proti kršitelju izvede naslednje ukrepe; izda opozorilo, prepove vstop na območje parkirnih površin, odstrani osebo z območja parkirnih površin ter uporabi druge potrebne ukrepe, ki

## **8. Control**

Compliance with the General Terms and Conditions is supervised out by the Operator's authorised personnel and the Operator's security service.

In the event of a violation of the provisions of point 7 of these General Terms and Conditions, authorized personnel of the Operator or the security service of the Operator may take the following measures against the violator; issues a warning, prohibits entering to the parking area, removes the person from the parking area and applies other necessary measures that can be

jih lahko izvaja pooblaščen varnostna služba skladno z zakonskimi pooblastili.

implemented by the authorized security service in accordance with the legal powers.

## **9. Končne določbe**

S sprejetjem predmetnih Splošnih pogojev prenehajo veljati prejšnji Splošni pogoji z dne 15.12.2023. Sprejeti Splošni pogoji z dne 10.10.2024 so objavljeni dne 15.10.2024 in začnejo veljati z dnem 15.10.2024.

## **9. Final provisions**

With the adoption of these General Terms and Conditions, the previous General Terms and Conditions, dated Dec 15<sup>th</sup>, 2023 cease to apply. The adopted General Terms and Conditions of Oct 10<sup>th</sup>, 2024 are published on Oct 15<sup>th</sup>, 2024 and enter into force on Oct 15<sup>th</sup>, 2024.